

Poliomyelitis (polio) ပိုလီယိုမိုင်းလိုင်းတစ် (ပိုလီယို)

health

Immunisation information (ကာကွယ်ထိုးဆေး အချက်အလက်များ)

Burmese

Poliomyelitis (Polio)

People in Australia need to be immunised against polio.

A recent case in Victoria alerts us to the need for ongoing immunisation against polio. There are still cases of the disease overseas, and there is a risk of it being re-established here if children and adults are not immunised.

Polio may cause mild symptoms or very severe illness.

It is a virus which affects the digestive and nervous systems. It causes fever, vomiting and muscle stiffness and can affect the nerves, causing permanent crippling.

The disease can paralyse breathing and swallowing muscles, leading to death. Between two percent and five percent of people with polio die from it and about half of all patients who survive suffer permanent paralysis.

Polio can be caught if the faeces of an infected person contaminates food, water or hands.

Inactivated Polio Vaccine (IPV)

IPV is given by injection. IPV contains three types of inactivated polio viruses. A course of three injections with an interval of four weeks between each dose produces long lasting immunity.

IPV is interchangeable with oral polio vaccine (OPV)

if previous polio doses were given by mouth.

သြစတြေးလျား နိုင်ငံ ရှိလူများသည် ပိုလီယို သူငယ်နာ အကြောသေ အတွက် ကာကွယ်ဆေး ထိုးထားရန် လိုအပ်ပါသည်။

ဗစ်တိုးရီးယားပြည်နယ် တွင် လတ်တလော ဖြစ်ပွားမှု က ပိုလီယို သူငယ်နာ အကြောသေ အတွက် အစဉ် ကာကွယ်ဆေးထိုးရန် လိုကြောင်း ကျွန်ုပ်တို့အား လှုံ့ဆော်ပါသည်။ နိုင်ငံရပ်ခြား တွင် ရောဂါ ဖြစ်ပွားမှုများ ရှိနေသေး ပါသည်။ အကယ်၍ ကလေး များ နှင့် လူရွယ် များ ကာကွယ်မှု မလုပ်ထား လျှင် ပြန်လည်ဖြစ်ပွားမှု အန္တရာယ် အလား အလာ ရှိပါသည်။

သူငယ်နာ အကြောသေ (ပိုလီယို) သည် ရောဂါလက္ခဏာ အပျော့စား သို့မဟုတ် အလွန် ပြင်းထန်သည့် နာမကျန်းမှု ကို ဖြစ်ပွားစေနိုင်ပါသည်။ ၎င်းသည် ဗိုင်းရပ်စ်ဝိုး တစ်မျိုးဖြစ်ပြီး အစာအိမ်လမ်းကြောင်း နှင့် အာရုံကြော စနစ်များ ကို ထိခိုက်စေသည်။ ၎င်းသည် ကိုယ်အပူတက်ခြင်း ၊ အော့အန်ခြင်း နှင့် ကြွက်သား တောင့်တင်းခြင်း ကို ဖြစ်ပေါ်စေပြီး ၊ အာရုံကြောများ ကို ထိခိုက်နိုင်ကာ ၊ ထာဝရ ထောင့်ခြင်း ကို ဖြစ်စေ သည်။

ရောဂါသည် အသက်ရှူခြင်း နှင့် မျိုချသည့် ကြွက်သားများ ကို ရပ်ဆိုင်း သွား နိုင်ပြီး သေဆုံးမှု ကို ဦးတည်သွားသည်။ 2 ရာခိုင်နှုန်း နှင့် 5 ရာခိုင်နှုန်း အကြား သူငယ်နာ အကြောသေ ရှိသော လူများသည် ၎င်းရောဂါဖြင့် သေဆုံးကြပြီး လွတ်မြောက်လာသောရောဂါရှိသူများ ၏ ထက်ဝက်မှာ ထာဝရ ကိုယ်အကြောသေ ခြင်း ကို ခံစားရသည်။

ရောဂါရှိသူ၏ မစင်သည့် အစားအစာ ၊ ရေ သို့မဟုတ် လက်များ တွင် ကပ်ပါနေ လျှင် သူငယ်နာအကြောသေ ရောဂါ ကို ကူးစက်နိုင်ပါသည်။

ရှင်သန်မှုကင်း သည့် ပိုလီယို ကာကွယ်ဆေး (IPV)

IPV ကို ဆေးထိုးသွင်း၍ ပေးပါသည်။ IPV တွင် ရှင်သန်မှု ကင်းသည့် ပိုလီယို ဗိုင်းရပ်စ် အမျိုးအစား 3 မျိုး ပါဝင် ပါသည်။ တစ်ချောင်း နှင့် တစ်ချောင်း ကြား တွင် 4 ပတ်ခြား၍ ဆေး 3 ချောင်းထိုးခြင်းဖြင့် ကာလ ကြာရှည်သည့် ကာကွယ်မှု ကို ပေးအပ်ပါသည်။

IPV သည် ပါးစပ်ဖြင့် သောက်ရသည့် ပိုလီယို ကာကွယ်ဆေး (OPV) နှင့် အပြောင်းအလဲ လုပ်နိုင်ပါသည်။ အကယ်၍ ယခင် ပိုလီယို ဆေးခွက် ချိန် ကို ပါးစပ်ဖြင့် သောက်ခဲ့လျှင် ဖြစ်ပါသည်။

Adults

Adults should be sure that they have received at least three doses of polio vaccine in the past. If this is not the case an immunisation provider should be consulted so that 'catch-up' immunisation can be arranged.

Booster doses are recommended for adults only if they are at risk.

Those at risk are:

- Travellers to areas or countries where polio is present and widespread
- Health care workers in possible contact with persons with poliomyelitis

These people should have a booster dose of polio every 10 years.

Possible side effects of polio vaccine

Common side effects:

- Muscle aches
- Low grade fever
- Soreness, redness and swelling at the injection site
- A temporary small lump at the injection site

Extremely rare side effect:

- Severe allergic reaction

If mild reactions do occur, they may last one to two days.

The side effects can be reduced by:

- Drinking extra fluids
- Not overdressing
- Placing a cold wet cloth on the sore injection site
- Taking (or giving your child) paracetamol to reduce any discomfort (note the recommended dose for the age of your child)

If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

လူရွယ်များ

လူရွယ်များသည် မိမိတို့ ယခင် က ပိုလီယို ကာကွယ်ဆေး အနည်းဆုံး 3 ချောင်း ထိုးပြီးခဲ့ကြောင်း သေချာအောင် လုပ်သင့်သည်။ အကယ်၍ ဤသို့မဟုတ်လျှင် ၊ ကာကွယ်ဆေး ဖြန့်ချိထိုးပေးသူ နှင့် ဆေးခန်း သို့ သည် ထိုအခါ “ဖြည့်ဆည်း” ကာကွယ်ဆေးကို စီစဉ်နိုင်မည်ဖြစ်သည်။

အကယ်၍ အန္တရာယ်အလား အလာ ရှိလျှင် အာနိသင် တိုးမြှင့် ကာကွယ်ဆေး ကို လူရွယ်များ အတွက် တိုက်တွန်းပါသည်။

အန္တရာယ် အလားအလာ ရှိသည့် သူများမှာ -

- ပိုလီယို ရှိပြီး ပျံ့နှံ့နေသည့် နေရာများ သို့မဟုတ် တိုင်းပြည်များ သို့ သွားမည့် ခရီးသည်များ
- ပိုလီယိုမိုင်လိုင်းတစ် ရှိသည့် လူများ နှင့် ဖြစ်နိုင်သည့် ထိတွေ့မှု ရှိသော ကျန်းမာရေး ဝန်ထမ်းများ

ဤလူများသည် အာနိသင် တိုးမြှင့် ပိုလီယို ဆေးခွက်ချိန်တစ်ချောင်း ကို 10 နှစ် တိုင်းတွင် ထိုးသင့်သည်။

ပိုလီယို ကာကွယ်ဆေး ၏ ဖြစ်နိုင်သော ဘေးထွက် ဆိုးကျိုးများ

အဖြစ်များသည့် ဘေးထွက်ဆိုးကျိုးများ

- ကြွက်သား ကိုက်ခဲခြင်းများ
- အနည်းငယ်သော ကိုယ်အပူအဖျားတက်ခြင်း
- အပ်ထိုးရာနေရာတွင် နာခြင်း ၊ နီခြင်း နှင့် ရောင်ခြင်း ရှိခြင်း
- အပ်ထိုးနေရာတွင် သေးငယ်သော ယာယီ အဖုဖောင်း ရှိခြင်း

အလွန်အလွန် ရှားရှားပါးပါး ဘေးထွက်ဆိုးကျိုး

- ပြင်းထန်သည့် မတည့်မှု တုံ့ပြန်ချက်

အကယ်၍ အပျော့စား မတည့်မှုများ ဖြစ်ပွားလျှင် ၊ ၎င်းတို့သည် တစ် ရက် မှ နှစ် ရက် ကြာမြင့်ပါသည်။ ဘေးထွက်ဆိုးကျိုးများ အား အောက်ပါနည်းများ ဖြင့် လျော့နည်းအောင် လုပ်နိုင်သည်-

- အရည်များ ပိုမို သောက်ခြင်း နှင့် အကယ်၍ ကိုယ်အပူအဖျား ရှိပါ က အဝတ် ထူထူ မဝတ်ရန် ဖြစ်သည်။
- နာကျင်သည့် အပ်ထိုးရာပေါ်တွင် အေး၍စိုစွတ်သော အဝတ်ကိုဖုံးဖိပေးခြင်း
- မအီမသာမှု ကို လျော့နည်းစေရန် ပါရာစီတာမော ကို သောက်ပါ (သို့မဟုတ် သင့်ကလေး အား တိုက်ပါ) (သင့် ကလေး၏ကိုယ် အလေးချိန် အတွက် တိုက်တွန်း ထားသည့် ဆေးခွက်ချိန် ကို သတိပြုပါ)

အကယ်၍ မတည့်မှုများ သည် ဆိုးဝါးခြင်း သို့မဟုတ် နာတာရှည်နေလျှင် သို့မဟုတ် သင် စိုးရိမ်နေလျှင် သင့် ဆရာဝန် သို့မဟုတ် ဆေးရုံ ကို ဆက်သွယ်ပါ။

Pre-immunisation checklist

Before you or your child are immunised, tell the doctor or nurse if any of the following apply:

- Are unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5°C)
- Have had a severe reaction to any vaccine
- Have had an anaphylactic reaction to any vaccine component (for example, neomycin)

Further information

The following websites offer resources and further information

www.health.vic.gov.au/immunisation

www.immunise.health.gov.au

ကာကွယ်ဆေးမထိုးမီ စစ်ဆေး ရမည့်စာရင်း

သင် သို့မဟုတ် သင့် ကလေး ကာကွယ်ဆေး မထိုးမီ ၊ အကယ်၍ အောက်ပါ တို့ သက်ဆိုင်လျှင် ဆရာဝန် သို့မဟုတ် သူနာပြု ကို ပြောပြပါ-

- ကာကွယ်ဆေးထိုးမည့်နေ့တွင် နေထိုင်မကောင်းခြင်း (ကိုယ်အပူချိန် 38.5°C ပိုခြင်း)
- ကာကွယ်ထိုးဆေး တစ်ခုခု နှင့် လွန်ကဲသော မတည့်မှု ရှိခဲ့ခြင်း
- ကာကွယ်ဆေး ပါဝင်ပစ္စည်းတစ်ခုခု နှင့် အနာဖိုင်လက်တစ် မတည့်မှု ရှိခဲ့ခြင်း (ဥပမာ- နီယိုမိုင်စင်)

ထပ်ဆင့် အချက်အလက်များ

အောက်ဖော်ပြပါ ကွန်ရက်များ တွင် ထပ်ဆင့်အချက်အလက်များ ပါရှိသည်-

www.health.vic.gov.au/immunisation

www.immunise.health.gov.au